

Arrêté du Conseil fédéral constatant le résultat de la votation populaire du 20 février 1994

(Vignette autoroutière; redevance forfaitaire sur le trafic des poids lourds; redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations; initiative pour la protection des régions alpines; révision de la loi sur la navigation aérienne)

du 21 avril 1994

Le Conseil fédéral suisse,

vu l'article 15 de la loi fédérale du 17 décembre 1976¹⁾ sur les droits politiques; vu les procès-verbaux de la votation populaire du 20 février 1994,

arrête:

Article premier

1. Arrêté fédéral du 18 juin 1993²⁾ concernant la prorogation de la redevance pour l'utilisation des routes nationales
L'arrêté fédéral a été accepté par le peuple, par 1 259 609 oui contre 579 877 non, ainsi que par les cantons, par 18½ oui contre 2 non (annexe 1).
2. Arrêté fédéral du 18 juin 1993³⁾ concernant la prorogation de la redevance sur le trafic des poids lourds
L'arrêté fédéral a été accepté par le peuple, par 1 324 242 oui contre 509 222 non, ainsi que par tous les cantons (annexe 2).
3. Arrêté fédéral du 18 juin 1993⁴⁾ concernant l'introduction d'une redevance sur le trafic des poids lourds liée, soit aux prestations, soit à la consommation
L'arrêté fédéral a été accepté par le peuple, par 1 221 630 oui contre 597 911 non, ainsi que par les cantons, par 18½ oui contre 2 non (annexe 3).
4. Initiative populaire du 11 mai 1990⁵⁾ «pour la protection des régions alpines contre le trafic de transit»
L'initiative populaire a été acceptée par le peuple, par 954 491 oui contre 884 362 non, ainsi que par les cantons, par 13½ oui contre 7 non (annexe 4).
5. Modification du 18 juin 1993⁶⁾ de la loi sur la navigation aérienne
Le peuple a accepté la modification par 1 081 844 oui contre 689 715 non (annexe 5).

¹⁾ RS 161.1

²⁾ FF 1993 II 865

³⁾ FF 1993 II 863

⁴⁾ FF 1993 II 867

⁵⁾ FF 1990 II 1163, 1993 II 861

⁶⁾ FF 1993 II 873

Art. 2

¹ Le présent arrêté ainsi que la récapitulation des résultats de la votation seront publiés dans la Feuille fédérale.

² La teneur des arrêtés fédéraux concernant la prorogation de la redevance pour l'utilisation des routes nationales (art. 1^{er}, ch. 1), la prorogation de la redevance sur le trafic des poids lourds (art. 1^{er}, ch. 2) et l'introduction d'une redevance sur le trafic des poids lourds liée, soit aux prestations, soit à la consommation (art. 1^{er}, ch. 3) ainsi que de l'initiative populaire «pour la protection des régions alpines contre le trafic de transit» (art. 1^{er}, ch. 4), qui ont été acceptés par le peuple et les cantons, sera publiée dans le Recueil officiel des lois fédérales, avec un renvoi au présent arrêté validant le résultat de la votation.

21 avril 1994

Au nom du Conseil fédéral suisse:

Le président de la Confédération, Stich

Le chancelier de la Confédération, Couchepin

N36699

Arrêté fédéral concernant la prorogation de la redevance pour l'utilisation des routes nationales

Annexe I

Résultat de la votation populaire

Cantons	Electeurs		Participation		Bulletins n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en	Oui	Non	Votes des cantons	
	Total	dont Suisses de l'étranger	Bulletins rentrés	En pour-cent	Blancs	Nuls	ligne de compte			Oui	Non
ZH	769 530	8130	345 499	44,90	4514	32	340 953	259 700	81 253	1	
BE	676 059	5636	276 906	40,96	1722	333	274 851	203 778	71 073	1	
LU	226 135	1772	98 579	43,59	1677	35	96 867	66 909	29 958	1	
UR	25 347	143	14 881	58,71	238	20	14 623	10 438	4 185	1	
SZ	77 753	489	33 737	43,39	408	23	33 306	18 969	14 337	1	
OW	20 946	175	8 901	42,49	96	17	8 788	5 268	3 520	½	
NW	25 132	136	12 102	48,15	145	41	11 916	8 427	3 489	½	
GL	24 778	283	10 328	41,68	71	3	10 254	7 160	3 094	1	
ZG	58 899	450	29 243	49,65	329	13	28 901	20 621	8 280	1	
FR	148 708	1203	48 716	32,76	426	19	48 271	24 892	23 379	1	
SO	161 862	927	77 706	48,01	582	947	76 177	49 833	26 344	1	
BS	131 368	2754	58 355	44,42	368	17	57 970	47 372	10 598	½	
BL	172 048	1230	75 114	43,66	379	166	74 569	56 506	18 063	½	
SH	48 706	560	33 182	68,13	1659	6	31 517	21 906	9 611	1	
AR	35 438	427	18 120	51,13	109	9	18 002	12 682	5 320	½	
AI	9 833	120	3 949	40,16	43	1	3 905	2 671	1 234	½	
SG	279 691	2654	120 634	43,13	515	59	120 060	84 768	35 292	1	
GR	123 794	1124	50 503	40,80	817	63	49 623	38 665	10 958	1	
AG	338 432	2482	136 354	40,29	749	164	135 441	87 849	47 592	1	
TG	135 851	1064	63 683	46,88	697	101	62 885	43 599	19 286	1	
TI	186 571	3451	71 105	38,11	2022	131	68 952	49 099	19 853	1	
VD	356 995	4075	100 209	28,07	916	191	99 102	46 643	52 459		1
VS	175 103	1024	66 662	38,07	1029	84	65 549	32 991	32 558	1	
NE	103 960	1477	32 629	31,39	427	13	32 189	15 414	16 775		1
GE	203 272	5247	63 538	31,26	1245	59	62 234	36 946	25 288	1	
JU	47 210	662	12 763	27,03	154	28	12 581	6 503	6 078	1	
Total	4 563 421	47 695	1 863 398	40,83	21 337	2 575	1 839 486	1 259 609	579 877	18 ⁶ / ₂	2

Arrêté fédéral concernant la prorogation de la redevance sur le trafic des poids lourds

Annexe 2

Cantons	Electeurs		Participation		Bulletins n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Oui	Non	Votes des cantons	
	Total	dont Suisses de l'étranger	Bulletins rentrés	En pour-cent	Blancs	Nuls				Oui	Non
H	769 530	8130	345 162	44,85	4552	26	340 584	272 094	68 490	1	
BE	676 059	5636	276 906	40,96	2617	355	273 934	212 278	61 656	1	
LU	226 135	1772	98 587	43,60	1804	27	96 756	70 257	26 499	1	
UR	25 347	143	14 874	58,68	264	19	14 591	11 405	3 186	1	
SZ	77 753	489	33 701	43,34	432	23	33 246	19 476	13 770	1	
OW	20 946	175	8 899	42,49	126	19	8 754	5 251	3 503	½	
NW	25 132	136	12 096	48,13	174	42	11 880	8 923	2 957	½	
GL	24 778	283	10 331	41,69	94	3	10 234	7 418	2 816	1	
ZG	58 899	450	29 254	49,67	385	14	28 855	21 526	7 329	1	
FR	148 708	1203	48 682	32,74	691	39	47 952	26 841	21 111	1	
SO	161 862	927	77 709	48,01	659	953	76 097	53 606	22 491	1	
BS	131 368	2754	58 331	44,40	497	25	57 809	50 186	7 623	½	
BL	172 048	1230	75 044	43,62	569	171	74 304	60 238	14 066	½	
SH	48 706	560	33 175	68,11	1889	9	31 277	21 452	9 825	1	
AR	35 438	427	18 116	51,12	142	10	17 964	12 955	5 009	½	
AI	9 833	120	3 954	40,21	44	5	3 905	2 762	1 143	½	
SG	279 691	2654	120 495	43,08	717	56	119 722	89 125	30 597	1	
GR	123 794	1124	50 393	40,71	882	63	49 448	40 589	8 859	1	
AG	338 432	2482	136 233	40,25	1098	158	134 977	91 790	43 187	1	
TG	135 851	1064	63 680	46,87	942	105	62 633	44 987	17 646	1	
TI	186 571	3451	71 105	38,11	2446	139	68 520	55 225	13 295	1	
VD	356 995	4075	100 221	28,07	1328	237	98 656	50 009	48 647	1	
VS	175 103	1024	66 651	38,06	1272	107	65 272	32 867	32 405	1	
NE	103 960	1477	32 643	31,40	572	25	32 046	17 211	14 835	1	
GE	203 272	5247	63 538	31,26	1916	59	61 563	38 486	23 077	1	
JU	47 210	662	12 751	27,01	236	30	12 485	7 285	5 200	1	
Total	4 563 421	47 695	1 862 531	40,81	26 348	2 719	1 833 464	1 324 242	509 222	20 ⁶ / ₂	

Arrêté fédéral concernant l'introduction d'une redevance sur le trafic des poids lourds liée, soit aux prestations, soit à la consommation

Annexe 3

Résultat de la votation populaire

Cantons	Electeurs		Participation		Bulletins n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Oui	Non	Votes des cantons	
	Total	dont Suisses de l'étranger	Bulletins rentrés	En pour-cent	Blancs	Nuls				Oui	Non
ZH	769 530	8130	344 856	44,81	6980	34	337 842	253 716	84 126	1	
BE	676 059	5636	276 906	40,96	4650	369	271 887	195 242	76 645	1	
LU	226 135	1772	98 591	43,60	2742	33	95 816	63 217	32 599	1	
UR	25 347	143	14 816	58,45	396	20	14 400	10 377	4 023	1	
SZ	77 753	489	33 685	43,32	659	26	33 000	17 683	15 317	1	
OW	20 946	175	8 893	42,46	195	15	8 683	4 708	3 975	½	
NW	25 132	136	12 095	48,13	282	43	11 770	8 132	3 638	½	
GL	24 778	283	10 324	41,67	158	2	10 164	6 769	3 395	1	
ZG	58 899	450	29 249	49,66	646	11	28 592	19 673	8 919	1	
FR	148 708	1203	48 676	32,73	1019	25	47 632	24 980	22 652	1	
SO	161 862	927	77 704	48,01	903	954	75 847	49 275	26 572	1	
BS	131 368	2754	58 254	44,34	884	17	57 353	47 684	9 669	½	
BL	172 048	1230	75 018	43,60	978	168	73 872	55 990	17 882	½	
SH	48 706	560	33 170	68,10	2224	4	30 942	19 552	11 390	1	
AR	35 438	427	18 068	50,98	266	8	17 794	11 655	6 139	½	
AI	9 833	120	3 949	40,16	67	5	3 877	2 480	1 397	½	
SG	279 691	2654	120 293	43,01	1241	63	118 989	81 851	37 138	1	
GR	123 794	1124	50 181	40,54	1430	68	48 683	37 423	11 260	1	
AG	338 432	2482	135 934	40,17	1893	165	133 876	82 699	51 177	1	
TG	135 851	1064	63 648	46,85	1467	103	62 078	40 663	21 415	1	
TI	186 571	3451	71 105	38,11	2729	150	68 226	53 485	14 741	1	
VD	356 995	4075	100 216	28,07	1789	324	98 103	47 615	50 488		1
VS	175 103	1024	66 655	38,07	1817	111	64 727	29 272	35 455		1
NE	103 960	1477	32 639	31,40	749	27	31 863	15 943	15 920	1	
GE	203 272	5247	63 538	31,26	2350	59	61 129	34 673	26 456	1	
JU	47 210	662	12 745	27,00	298	51	12 396	6 873	5 523	1	
Total	4 563 421	47 695	1 861 208	40,79	38 812	2 855	1 819 541	1 221 630	597 911	18 ⁶ / ₂	2

Initiative populaire "pour la protection des régions alpines contre le trafic de transit"

Annexe 4

Résultat de la votation populaire

Cantons	Electeurs		Participation		Bulletins n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Oui	Non	Votes des cantons	
	Total	dont Suisses de l'étranger	Bulletins rentrés	En pour-cent	Blancs	Nuls				Oui	Non
ZH	769 530	8130	345 824	44,94	4672	27	341 125	189 299	151 826	1	
BE	676 059	5636	276 908	40,96	2779	390	273 739	140 625	133 114	1	
LU	226 135	1772	98 614	43,61	1142	39	97 433	59 740	37 693	1	
UR	25 347	143	15 211	60,01	57	21	15 133	13 247	1 886	1	
SZ	77 753	489	33 699	43,34	264	25	33 410	19 091	14 319	1	
OW	20 946	175	8 900	42,49	98	24	8 778	4 572	4 206	½	
NW	25 132	136	12 134	48,28	109	45	11 980	7 213	4 767	½	
GL	24 778	283	10 331	41,69	61	2	10 268	6 114	4 154	1	
ZG	58 899	450	29 281	49,71	292	22	28 967	16 958	12 009	1	
FR	148 708	1203	48 680	32,74	658	36	47 986	17 288	30 698		1
SO	161 862	927	77 710	48,01	683	957	76 070	41 540	34 530	1	
BS	131 368	2754	58 423	44,47	538	28	57 857	33 036	24 821	½	
BL	172 048	1230	75 190	43,70	686	180	74 324	38 811	35 513	½	
SH	48 706	560	33 176	68,11	1566	9	31 601	17 445	14 156	1	
AR	35 438	427	18 132	51,17	144	7	17 981	10 831	7 150	½	
AI	9 833	120	3 958	40,25	29	7	3 922	2 433	1 489	½	
SG	279 691	2654	120 782	43,18	769	66	119 947	66 850	53 097	1	
GR	123 794	1124	51 152	41,32	615	71	50 466	29 946	20 520	1	
AG	338 432	2482	136 339	40,29	1167	175	134 997	65 307	69 690		1
TG	135 851	1064	63 716	46,90	862	105	62 749	33 120	29 629	1	
TI	186 571	3451	71 105	38,11	1849	153	69 103	44 071	25 032	1	
VD	356 995	4075	100 213	28,07	1257	235	98 721	35 746	62 975		1
VS	175 103	1024	66 691	38,09	790	89	65 812	16 623	49 189		1
NE	103 960	1477	32 648	31,40	544	20	32 084	12 052	20 032		1
GE	203 272	5247	63 538	31,26	1660	59	61 819	26 897	34 922		1
JU	47 210	662	12 756	27,02	145	30	12 581	5 636	6 945		1
Total	4 563 421	47 695	1 865 111	40,87	23 436	2 822	1 838 853	954 491	884 362	13 6/2	7

Cantons	Electeurs		Participation		Bulletins n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Oui	Non
	Total	dont Suisses de l'étranger	Bulletins rentrés	En pour-cent	Blancs	Nuls			
ZH.....	769 530	8130	342 991	44,57	15337	40	327 614	196 498	131 116
BE.....	676 059	5636	276 906	40,96	11974	476	264 456	160 282	104 174
LU.....	226 135	1772	98 548	43,58	5633	59	92 856	52 551	40 305
UR.....	25 347	143	14 588	57,55	909	27	13 652	7 353	6 299
SZ.....	77 753	489	33 686	43,32	1524	33	32 129	16 848	15 281
OW.....	20 946	175	8 895	42,47	432	15	8 448	4 810	3 638
NW.....	25 132	136	12 027	47,86	629	42	11 356	7 044	4 312
GL.....	24 778	283	10 310	41,61	372	3	9 935	5 667	4 268
ZG.....	58 899	450	29 148	49,49	1706	56	27 386	16 988	10 398
FR.....	148 708	1203	48 566	32,66	2162	60	46 344	29 552	16 792
SO.....	161 862	927	77 654	47,98	2082	966	74 606	43 776	30 830
BS.....	131 368	2754	57 999	44,15	2148	19	55 832	33 970	21 862
BL.....	172 048	1230	74 801	43,48	2522	172	72 107	44 337	27 770
SH.....	48 706	560	33 108	67,98	3130	13	29 965	16 315	13 650
AR.....	35 438	427	17 919	50,56	490	14	17 415	8 901	8 514
AI.....	9 833	120	3 946	40,13	167	20	3 759	2 127	1 632
SG.....	279 691	2654	119 376	42,68	2993	67	116 316	67 376	48 940
GR.....	123 794	1124	49 714	40,16	2704	89	46 921	28 037	18 884
AG.....	338 432	2482	135 445	40,02	4532	180	130 733	81 174	49 559
TG.....	135 851	1064	63 531	46,77	2401	122	61 008	32 938	28 070
TI.....	186 571	3451	71 105	38,11	4406	203	66 496	45 213	21 283
VD.....	356 995	4075	100 215	28,07	4137	716	95 362	65 182	30 180
VS.....	175 103	1024	66 655	38,07	2166	177	64 312	44 229	20 083
NE.....	103 960	1477	32 644	31,40	1452	40	31 152	21 069	10 083
GE.....	203 272	5247	63 538	31,26	4162	59	59 317	42 593	16 724
JU.....	47 210	662	12 730	26,96	564	84	12 082	7 014	5 068
Total.....	4 563 421	47 695	1 856 045	40,67	80 734	3 752	1 771 559	1 081 844	689 715

**Arrêté du Conseil fédéral constatant le résultat de la votation populaire du 20 février 1994
(Vignette autoroutière; redevance forfaitaire sur le trafic des poids lourds; redevance sur le
trafic des poids lourds liée aux prestations; initiative pour ...**

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1994
Année	
Anno	
Band	2
Volume	
Volume	
Heft	18
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	10.05.1994
Date	
Data	
Seite	690-696
Page	
Pagina	
Ref. No	10 107 759

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.